

**Zeitschrift:** Annual Report / Switzerland Tourism

**Band:** - (2009)

**Rubrik:** Giornata svizzera delle vacanze = Switzerland vacation day

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



La Consigliera federale Eveline Widmer-Schlumpf alla Giornata delle Vacanze: «Non trascurate il mercato interno! Una solida base in tempi difficili.»  
 Federal Councillor Eveline Widmer-Schlumpf at Switzerland Vacation Day: "Don't forget the domestic market. It is a solid foundation, particularly in difficult times."

## La Giornata Svizzera delle Vacanze all'insegna della sostenibilità.

Un interesse mai visto prima d'ora: nella 12<sup>a</sup> Giornata delle Vacanze, svoltasi a Lucerna il 3 aprile 2009, oltre 1500 rappresentanti del turismo, della politica e dell'economia si sono occupati di sostenibilità, affermandone vivacemente l'urgenza in conferenze, dibattiti e colloqui personali. Una pietra miliare nel settore è stata posta con la sottoscrizione della «Carta di sostenibilità del turismo svizzero», lanciata in questa occasione, in cui i firmatari s'impegnano ad attuare delle misure nei settori «Politica aziendale», «Radicamento nel settore» e «Programmi d'attuazione».

L'importanza della Giornata Svizzera delle Vacanze, e quindi dell'intero settore turistico, è stata evidenziata da relatori di grosso calibro. La Consigliera federale Eveline Widmer-Schlumpf ha parlato di «turismo svizzero a prova di crisi», capace anche di tollerare un «ospite non invitato» (le difficoltà finanziarie).

## Switzerland Vacation Day dominated by sustainability.

Interest has never been so great: over 1,500 representatives from tourism, politics and business took a close look at the question of sustainability during the 12th Switzerland Vacation Day in Lucerne on 3 April 2009. The urgency of the issue was the subject of lively discussions, presentations, and many individual conversations. A milestone was created with the industry signing a "Sustainability Charter for Swiss Tourism", which was launched at Switzerland Vacation Day. The signatories undertook to introduce measures in the areas of corporate policy, implementation and industry-wide acceptance.

The importance of Switzerland Vacation Day – and thus of the tourism industry as a whole – was seen in the high quality of the speakers. Federal Councillor Eveline Widmer-Schlumpf spoke of "crisis-tested Swiss tourism" which was able to deal with an "uninvited guest" (the financial crisis).

## Fatti. Facts.

### Partecipanti alla Giornata Svizzera delle Vacanze

1998	450	
1999	325	-28%
2000	586	+80%
2001	722	+23%
2002	825	+14%
2003	987	+20%
2004	1105	+12%
2005	1133	+3%
2006	1177	+4%
2007	1428	+21%
2008	1082	tutto esaurito (capienza limitata)
2009	1535	(rispetto al 2007) +7%

### Growth in attendance at Switzerland Vacation Day

1998	450	
1999	325	-28%
2000	586	+80%
2001	722	+23%
2002	825	+14%
2003	987	+20%
2004	1,105	+12%
2005	1,133	+3%
2006	1,177	+4%
2007	1,428	+21%
2008	1,082	sold out (limited capacity)
2009	1,535	(compared with 2007) +7%